

*L'Association "Club Français" est une organisation ouverte à tous ceux qui aiment la France et la langue française, réalisent leurs propres projets ou participent aux activités du Club.*



*Le programme du 11-ème Festival de Théâtre de Très Jeunes Francophones "LaMandarineVerte" 2016*

## Le programme du 11-ème Festival de Théâtre de Très Jeunes Francophones «LaMandarineVerte» 2016

### Программа 11-го Фестиваля Детских Театров на французском языке «Зеленый Мандарин»

**Le 26 mars / 26 марта**  
**13 00 – 17 00**

**Адрес: ул. Петровские Линии, д. 1, подъезд 3 (метро Кузнецкий мост, Трубная площадь)**

13:00	ACCUEIL
13:30 – 14:45	ATELIRS - Cursong - Сценическое движение - Сценическая речь - Мастерство актера - Песня на французском языке
15:00	« <b>Téléphone</b> » d'après K. Tchoukivski Cie « <b>LeThéâtre</b> », LesTrèsPetitsMarionnettes, Moscou <i>«У меня зазвонил телефон...» И началась кутерьма. «То тюлень позвонит, то олень...» Друзья просят автора о помощи – и, конечно, он не может никому отказать, даже если нужно тащить из болота бегемота.</i>
15:30	« <b>Les bagages</b> » d'après S. Marchak Trad. par Alice Oranovskaïa Cie « <b>LeThéâtre</b> », LesPetitsMarionnettes, Moscou <i>Любимая с детства история в стихах, написанная Самуилом Маршаком, «Багаж» существует теперь и на французском языке. Итак, «дама сдавала в багаж...»</i>
16:00	« <b>Conte de la princesse morte et des chevaliers</b> » d'après A. Pouchkin Trad. par Ivan Mignot Cie « <b>LeThéâtre</b> », LesGrandsMarionnettes, Moscou <i>У многих народов есть сказка, похожая на «Белоснежку» братьев Гримм, и каждая версия обладает собственным колоритом. А.С. Пушкин решил перенести эту историю в мир русских сказаний.</i>

*L'Association "Club Français" est une organisation ouverte à tous ceux qui aiment la France et la langue française, réalisent leurs propres projets ou participent aux activités du Club.*



*Le programme du 11-ème Festival de Théâtre de Très Jeunes Francophones "LaMandarineVerte" 2016*

**Le 27 mars / 27 марта**

**10 00 – 19 00**

**Адрес: ул. 1-ая Мясниковская, д. 16, театральный зал КАИТ №20 (метро Бульвар Рокоссовского)**

10:00	OUVERTURE
10:30	<p>«<b>Aie-Bobo</b>» d'après K. Tchukovsky Cie «<b>Les Petits Rayons</b>», L'Arbre des Contes ,Moscou</p> <p><i>Забавная история об очень талантливом докторе - он способен вылечить все болезни своих друзей!</i></p> <p><i>L'histoire amusante sur le docteur d'un grand talent – il est capable de soigner toutes les maladies de ses amis!</i></p>
11:00	<p>«<b>Les Musiciens de Breme</b>», d'après le conte Cie «<b>Les Petits Rayons</b>», L'Arbre des Contes, Moscou</p> <p><i>Известная история брошенных животных, которые находят свое счастье в дружбе с новыми друзьями –актерами . Что нужно, чтобы быть счастливым? Может быть, нужно всего лишь верить в чудеса?</i></p> <p><i>L'histoire connue sur les animaux abandonnes qui ont trouve leur bonheur dans l'amitie avec de nouveaux amis acteurs. Qu'est-ce qu'il faut pour etre heureux ? Peut-etre ne faut-il que croire aux miracles?</i></p>
11:30	<p>«<b>Vive le cirque Barbobic!</b>» d'après Ann Rocard Cie «<b>Notre Arche</b>», École № 490, Saint-Petersbourg</p> <p><i>Любите ли вы цирк? Мы его обожаем!... несмотря на то, что в нем все перепуталось и «фокусник исчез, а укротитель - укрощен</i></p>
12:00	<p>«<b>Les animaux en harmonie</b>» Cie «<b>Expédition</b>», École de la langue française, Moscou</p> <p><i>Всем известна история Стрекозы и Муравья . Мы позволили себе добавить немного слов и представить жизнь семьи Муравья и группы Стрекоз .</i></p> <p><i>Tout le monde connaît bien l'histoire de la cigale et de la fourmi. On s'est permis simplement à ajouter quelques mots et à imaginer la vie d'une famille de fourmis et d'une équipe des cigales.</i></p>

*L'Association "Club Français" est une organisation ouverte à tous ceux qui aiment la France et la langue française, réalisent leurs propres projets ou participent aux activités du Club.*



*Le programme du 11-ème Festival de Théâtre de Très Jeunes Francophones "LaMandarineVerte" 2016*

12:30	<p>«<b>Les contes du mondes</b>»</p> <p>Cie «<b>LeThéâtre</b>», LesMignons</p> <p><i>Наш спектакль создан по мотивам корейской и индейкой сказок. Обе они повествуют о доброте и взаимопомощи, о любви и дружбе.</i></p>
13:00	<p>«<b>Le Petit Cheval bossu</b>» d'après Piotr Erchov</p> <p>Cie «<b>L'Abeille</b>», École # 30, Toula</p> <p><i>Этот спектакль напоминает нам , что Сказка –ложь , да в ней намек , добрым молодцам – урок! В сказке говорится о том, что каждый может сделать свою жизнь интересной.</i></p> <p><i>Ce spectacle nous rappelle que Le conte c`est du menconge! Mais prenez-en de la graine, braves gens!» Il s`agit aussi de la vie que chacun peut embellier à sa manière.</i></p>
13:30	<p>«<b>La poudre a patate</b>»</p> <p>Cie «<b>tuttifrutti</b>», Club français «Ça Va», Moscou</p> <p><i>История о любви и важности картошки!</i></p> <p><i>Histoire d'amour et l'importance de la pomme de terre!!!</i></p>
14:00	<p>«<b>Le retour de la Castafiore</b>»</p> <p>Cie «<b>LeThéâtre</b>», LesPetits, Moscou</p> <p><i>Таинственная кража всех драгоценностей великой Бьянки Кастафьор, произошедшая в ее гостиничном номере. Кто преступник? Все улики указывают на загадочных черных котов! Тинтин снова помогает распутать все тайны и поймать преступников.</i></p>
14:30	<p>«<b>Alice aux pays des Merveilles</b>» d'apres Anne-Catherine Vivet</p> <p>Cie «<b>Les Petits Rayons</b>», L'Arbre des Contes, Moscou</p> <p><i>История, любимая всеми детьми мира и много раз рассказанная и показанная, история, которая не требует быть представленной. Алиса помогает нам погрузиться в мечты нашего детства - в чудесную и личную вселенную ...</i></p> <p><i>L`histoire, aimee par tous les enfants du monde et adaptee des facons differantes, n`exige pas etre presentee. Alice nous fait plonger dans les reves de notre enfance – univers imaginaire et tres personnel...</i></p>

*L'Association "Club Français" est une organisation ouverte à tous ceux qui aiment la France et la langue française, réalisent leurs propres projets ou participent aux activités du Club.*



*Le programme du 11-ème Festival de Théâtre de Très Jeunes Francophones "LaMandarineVerte" 2016*

15:00	<p>«<b>Le petit oiseau</b>» d'après Karasseva Marina Cie «<b>Notre ile</b>», École «Klassika-M», Mitischi</p> <p><i>Неожиданно холодная зима пришла в лес, кто спасет бедных животных и птиц от холода?</i></p> <p><i>Un hiver inattendu est venu dans la foret qui va sauver les pauvres oiseaux et animaux du froid?</i></p>
15:30	<p>«<b>Le train de Villefranche</b>» d'après Michel Coulaureau Cie «<b>Les Rayons</b>», L'Arbre des Contes, Moscou</p> <p><i>Действие происходит на платформе вокзала. Один любезный путешественник ищет, как ему узнать о расписании поезда. Начальник станции не хочет упростить эту задачу ...</i></p> <p><i>La scene se deroule sur le quai d'une gare. Une aimable voyageuse cherche a se renseigner sur l'horaire d'un train. Le chef de gare ne va pas lui simplifier la tache...</i></p>
16:00	<p>«<b>Notre Grand Prince</b>» d'après A.de Saint-Exupéry Cie «<b>LeThéâtre</b>», LesGrands, Moscou</p> <p><i>Красивая история о ребенке, который живет в каждом из нас</i></p> <p><i>Oh! Ce monde des grandes personnes. Des grandes personnes qui s'imaginent tenir beaucoup de place, qui sont bien étranges et qui aiment énormément les chiffres... Toutes les grandes personnes ont d'abord été des enfants ! Mais peu d'entre elles s'en souviennent... Jusqu'au moment difficile de la vie où on se retrouve dans une profonde solitude au milieu du désert. Mais un jour, on fait une rencontre...</i></p> <p><i>On rencontre un Petit Prince. Un Petit Prince qui apprend à vivre, à aimer, à être responsable.</i></p> <p><i>Et on devient un Grand Petit Prince...</i></p> <p><i>Une belle histoire sur l'enfant qui vit en chacun de nous...</i></p>
17:00	CLOTURE du Festival /photo / Chanson du Festival
18:00	Cocktail d'Amitié